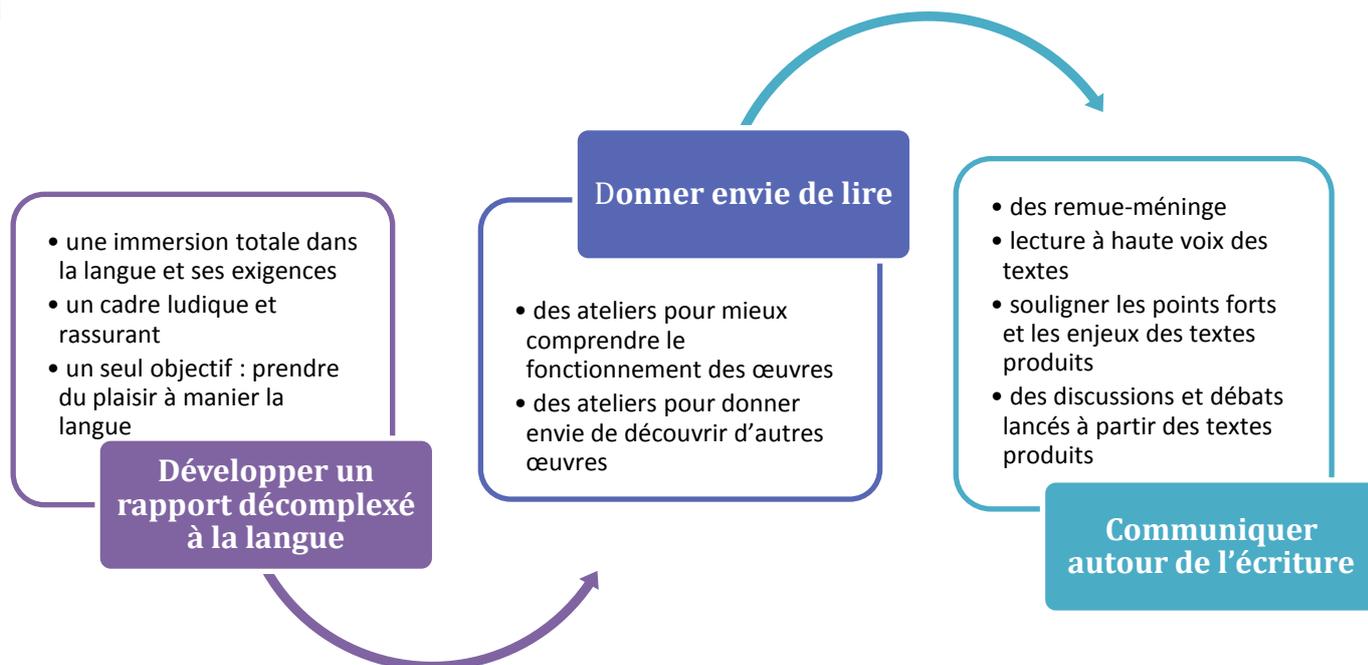


### I. Les objectifs de l'atelier d'écriture en classe de FLE



#### A. L'atelier d'écriture pour aborder la langue de manière ludique

Lors de l'apprentissage d'une langue, le passage à l'écrit peut faire peur. Les situations dans lesquelles l'écrit est nécessaire sont souvent liées à des enjeux importants (travail, études, rapports avec l'administration, etc.). Les formes à maîtriser sont alors fortement normées et la pression de l'enjeu s'ajoute à celle du souci de correction.

L'atelier d'écriture créative permet d'aborder l'écriture de manière ludique. Dans ce cadre, l'apprenant élabore une relation à la langue basée sur le plaisir. Il ne s'agit plus seulement de se plier à des règles mais aussi d'en jouer. La langue n'est plus un obstacle à surmonter pour atteindre un objectif pragmatique, mais un terrain de jeu et d'exploration.

#### B. L'atelier d'écriture pour donner envie de lire

Par ailleurs, les ateliers d'écriture de *Mondes en VF* sont conçus dans un rapport étroit à la lecture. Inspirés par des œuvres littéraires, par des pratiques d'écrivains, ils invitent à mieux comprendre les textes et à vouloir en découvrir d'autres.

Vous trouverez ainsi sur le site de *Mondes en VF* [www.mondesenvf.com](http://www.mondesenvf.com) de nombreuses pistes de lecture pour prolonger votre découverte d'un thème ou d'un genre littéraire.

### C. L'atelier d'écriture, pour lier l'écrit et l'oral

En concevant ces ateliers, nous avons pris garde que l'écriture soit toujours étroitement liée à des activités de communication. Ainsi le passage à l'écrit est systématiquement précédé d'échanges collectifs afin de préciser le contexte et d'aider les apprenants à rassembler des idées. Ces échanges permettent aussi de « débloquer » les participants les plus intimidés.

Une fois les textes produits, ils sont lus à haute voix et discutés. Ce peut aussi être l'occasion pour les apprenants d'exprimer ce qui leur a posé problème, ce qu'ils ont apprécié dans l'exercice. Ce temps de « retour » sur les textes est essentiel, non pas pour critiquer les productions, mais pour en faire des tremplins vers de nouvelles découvertes, de nouvelles envies de lire. Certaines activités d'écriture sont également prévues pour être pratiquées en tandem ou en petit groupe.

## II. Mise en œuvre

### A. Conseils pour l'animation d'un atelier d'écriture en classe de FLE

Dans le cadre de l'atelier d'écriture, le rôle de l'enseignant est d'abord celui d'un guide : il est là pour lancer des pistes, proposer des « déclencheurs d'imaginaire » et offrir un cadre rassurant. Les indications de temps à dédier par activité est à titre informatif.

2

#### 1. Avant >> dédramatiser

Dans une première séance introductive, proposer un remue-méninge sur la notion même d'atelier d'écriture : savent-ils ce que c'est ? Qu'est-ce qu'ils imaginent ? Ont-ils déjà participé à des ateliers d'écriture dans leur langue maternelle ? Quelles sont leurs éventuelles inquiétudes ? leurs attentes ?, etc.

S'il leur paraît étrange d'écrire dans une langue qui n'est pas leur langue maternelle, rappeler que de nombreux auteurs francophones n'ont pas le français pour langue maternelle. Pour certains, elle est une langue seconde, la langue de l'école et de l'alphabétisation (Ahmadou Kourouma, Patrick Chamoiseau, Nathalie Sarraute, etc.). Pour d'autres, elle est véritablement une langue étrangère (Agota Kristof, hongroise réfugiée en Suisse, l'a apprise à l'Université populaire, Vassilis Alexakis a pris des cours à l'Alliance Française d'Athènes, Samuel Beckett et Ling Xi l'ont apprise à l'université, Hector Bianciotti à 15 ans au séminaire, etc.).

Il peut être très intéressant au cours d'une séance préliminaire de travailler sur une interview ou une déclaration d'un auteur pour qui le français a débordé été une langue étrangère. Ce peut être l'occasion d'envisager les difficultés qui se posent mais aussi les avantages.

Insister cependant sur le caractère ludique de l'exercice, l'atelier d'écriture créative en classe de FLE n'a pas vocation à former des écrivains, mais à développer le goût de lire et d'écrire.

Avant de se lancer dans une séance d'atelier qui vous semble ambitieuse, pourquoi ne pas proposer des petits jeux sur les mots ? (type OuLiPo : acrostiche, cadavre exquis, lipogramme, etc.)

Si vous avez le sentiment que vos apprenants appréhendent particulièrement le passage à l'écrit, s'ils sont très intimidés, n'hésitez pas à adapter les propositions d'écriture pour les faire travailler en tandem ou en petit groupe.

### 2. Pendant >> une distance bienveillante

L'écriture créative comporte une dimension malgré tout très personnelle, voire intime. Il est important de respecter cela et de se faire aussi peu intrusif que possible pendant la phase d'écriture elle-même.

L'enseignant devrait rester à disposition des apprenants, dans une attitude de distance bienveillante.

Si le cadre et la taille du groupe le permettent, on peut proposer aux apprenants de s'isoler, même relativement.

### 3. Après >> valoriser

#### Lire les textes

Les textes produits seront lus devant le reste du groupe, soit par leur auteur, soit par l'enseignant.

3

#### Retours sur les textes

La phase de retour est essentielle. C'est un moment de partage et d'échanges qui vise à encourager un regard réflexif, mais dont le but n'est pas de souligner les maladresses ou les manques. Il s'agit surtout de prendre plaisir à confronter des approches différentes, de donner envie d'aller plus loin.

L'atelier d'écriture créative doit être un encouragement à se lancer dans l'écriture, non une épreuve. Les critiques purement négatives sont donc proscrites ! N'oublions pas que si l'écriture créative est une véritable plongée dans la langue avec ses contraintes et ses règles, il ne saurait y avoir de « bonne » et de « mauvaise » réponse.

Pour cette raison, les modèles de correction proposés à l'enseignant doivent uniquement lui servir de repère quant à la nature de l'exercice, (ils ne sont pas forcément à distribuer systématiquement aux apprenants comme un objectif à atteindre). De même, les grilles d'auto-évaluation fournies servent essentiellement à vérifier que la consigne a été comprise.

Pendant la phase de retour, l'enseignant laissera au maximum les étudiants intervenir et sera le garant de l'équilibre des échanges (on consacre à peu près le même temps de discussion à chaque texte). Si le nombre de participants est important, on peut organiser des petits groupes de 3 à 5 qui discutent entre eux les textes produits.

Dans tous les cas, on ne s'attardera pas sur la correction grammaticale, se limitant à quelques éléments pouvant gêner la compréhension globale.

### Le devenir des textes

Au terme d'une séance d'atelier d'écriture, on peut envisager d'autres formes de valorisation :

- mise en scène théâtrale
- impression d'un recueil
- séance de lecture auprès d'un autre groupe
- mise en ligne sur un blog, etc.

C'est dans cette phase ultérieure de mise en forme des textes que l'on pourra éventuellement travailler la correction orthographique, grammaticale et syntaxique.

Une fois le groupe mis en confiance par rapport aux pratiques de l'atelier d'écriture, on pourra en effet prendre l'habitude de proposer des séances de réécriture et d'amélioration des textes. On peut aussi demander aux apprenants de reprendre leur texte à la maison et d'en amener une copie aux autres participants pour la séance suivante.

Vous pouvez maintenant vous lancer !

Bonne écriture et n'hésitez pas à nous faire part de vos expériences.